

## Application

- > Sewing on appliqué

### For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

## Mode of operation

Thread:	Darning thread, embroidery thread
Stitch selection:	Zig-zag
Needle position:	Centre

Appliqué work can be done with or without an embroidery hoop.

However, the fabric is easier to guide when it is stretched.

Using tracing paper, transfer the pattern (in reverse) onto the wrong side of the fabric or draw it on an iron-on interfacing fabric which is then ironed onto the wrong side of the fabric.

Back the motifs with iron-on interfacing and baste them onto the right side of the fabric.

### Step 1

Stitch width: 0.5-1 Stitch  
Stitch length: approx. 0.25.

- > Sew along the traced lines on the wrong side of the fabric (Fig. 1).
- > Trim away surplus fabric cleanly along the stitching lines.
- > Remove the work from the embroidery hoop to do this (Fig. 2).

### Step 2

Stitch width: 1.5  
Stitch length: almost 0 (bead density).

- > Sew over the cut edge on the right side using satin stitch when sewing multicolour appliqué, the motifs which come underneath must be sewn first.

- > Where contours overlap, the lower section is sewn with straight stitch and the fabric cut back to approx. 2 mm (Fig. 3).

## Anwendung

- > zum Nähen von Applikationen

### Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

## Arbeitsweise

Faden: Stopffaden/Stickfaden  
Stichwahl: Zickzack  
Nadelposition: Mitte

Es kann mit oder ohne Rahmen gearbeitet werden.

Der gespannte Stoff lässt sich jedoch leichter führen.

Motive seitenverkehrt mit Stoffpauspapier auf die Rückseite des Stoffes aufpausen oder auf Vliseline aufzeichnen und dieses auf die Rückseite des Stoffes aufbügeln.

Applikationsstoff mit Klebevliseline versteifen und rechts aufheften.

### 1. Arbeitsgang

Stichbreite: 0.5-1  
Stichlänge: zirka 0.25

- > Auf der Rückseite auf den gepausten Linien nähen (Bild 1).
- > Überflüssigen Stoff den genähten Linien entlang sauber anschneiden.

- > Dazu Arbeit aus dem Rahmen nehmen (Bild 2).

### 2. Arbeitsgang

Stichbreite: 1.5  
Stichlänge: fast 0 (Raupendichte)

- > Auf der rechten Seite Schnitttrand mit Raupennaht überdecken.

- > Bei mehrfarbigen Applikationen müssen die Partien, die unten zu liegen kommen, zuerst gearbeitet werden.

- > Wo Konturen übereinander laufen, wird die untere Partie mit Geradstich aufgenäht und Stoff auf zirka 2 mm zurückgeschnitten (Bild 3).

## Application

- > couture d'applications

### Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

## Directives

Fil: Fil à repriser ou à broder  
Sélection de point: zigzag  
Position de l'aiguille: milieu

Le travail peut s'effectuer avec ou sans cercle. Le tissu tendu se laisse facilement guider.

Reporter les motifs à l'aide d'un papier-calque pour tissu sur le côté envers du tissu, ou les dessiner sur de la Vliseline et la repasser sur l'envers du tissu.

Renforcer le tissu pour applications avec de la Vliseline auto-collante et le faufiler sur le côté endroit du tissu.

### 1re phase de travail

Largeur de point: 0.5-1  
Longueur de point: env. 0.25.

- > Coudre sur l'envers du tissu en suivant la ligne décalquée (fig. 1).

- > Couper soigneusement le tissu superflu le long de la ligne de couture, après avoir enlevé le cercle à broder (fig. 2).

### 2e phase de travail

Largeur de point: 1.5  
Longueur de point: presque 0 (épaisseur du bourdon)

- > Recouvrir le bord coupé au point de bourdon.

- > En cas d'applications de couleurs différentes, travailler d'abord les parties de dessous.

- > Quand les contours se superposent, coudre la partie inférieure au point droit, puis couper le tissu à environ 2 cm (fig. 3).

## Toepassing

- > voor het naaien van applicaties

### Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

## Werkwijze

Draad: stopgaren/borduurgaren  
Steekkeuze: zigzag  
Naaldstand: midden

Er kan zowel met als zonder stopring gewerkt worden.

De gespannen stof is echter gemakkelijker te leiden.

Motieven in spiegelbeeld met overtreppapier op de achterkant van de stof opbrengen, of op strijklieseline tekenen en vervolgens op de verkeerde kant van de stof strijken.

Applicatiestof met strijklieseline verstevigen en aan de rechterkant vastspelden.

### 1e bewerking

Steekbreedte: 0.5-1  
Steeklengte: ca. 0.25

- > Aan de verkeerde kant langs de getekende lijnen naaien (afb. 1).

- > Overtollige applicatiestof keurig langs de genaaide lijnen afknippen. Het naaiwerk daarvoor uit de stopring nemen (afb. 2).

### 2e bewerking

Steekbreedte: 1.5  
Steeklengte bijna: 0 (kordondikte).

- > Aan de goede kant over de rand een kordonnaad aanbrengen bij applicaties met verschillende kleuren moeten de delen, die onder komen te liggen, het eerst genaaid worden.

- > Waar applicaties elkaar overlappen wordt het onderste deel met een rechte steek genaaid en de stof tot ongeveer 2 mm van de naad afgeknipt (afb. 3).

## Impiego

- > per cucire delle applicazioni

### Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

## Lavorazione

Filo: filo da rammendo/filo da ricamo  
Scelta del punto: zigzag  
Posizione dell'ago: al centro

Si può lavorare con o senza telaio.

Una stoffa tesa si lascia però guidare meglio.

Ricalcare i motivi al contrario sul retro della stoffa con della carta lucida, oppure disegnare su vliseline e stirare sul retro della stoffa.

Rinforzare la stoffa di applicazione con vliselina adesiva e imbastire a destra.

### Prima operazione

Larghezza del punto: 0.5-1  
Lunghezza del punto: ca. 0.25.

- > Cucire sul retro le linee riscaldate (figura 1).

- > Tagliare accuratamente la stoffa superflua lungo le linee cucite. Per fare questo togliere il lavoro dal telaio (figura 2).

### Seconda operazione

Larghezza del punto: 0.5  
Lunghezza del punto: quasi 0 (densità del punto pieno).

- > Sulla parte destra ricoprire il bordo tagliato con un punto pieno per applicazioni di diverso colore lavorare dapprima le parti che si trovano sotto.

- > Dove si sovrappongono dei contorni, cucire la parte che resta sotto con un punto diritto.

## Aplicación

- > coser aplicaciones

### Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

## Método de trabajo

Hilo: hilo de zurcir/hilo de bordar

Selección del punto: zig-zag  
Posición de la aguja: centro

Puede trabajarse con o sin bastidor.

La tela tensada en el bastidor es más fácil de guiar.

Pasar el motivo, de lados invertidos, con papel de calcar en la parte del revés o dibujarlo sobre velo y planchar el velo sobre la parte del revés de la tela Hacer más rígida la tela de aplicación con entretela pegante e hilvanar por el derecho.

### 1a fase

Ancho del punto: 0.5-1  
Largo del punto: aprox. 0.25

- > Coser por la parte del revés sobre las líneas recal cadas (foto 1).

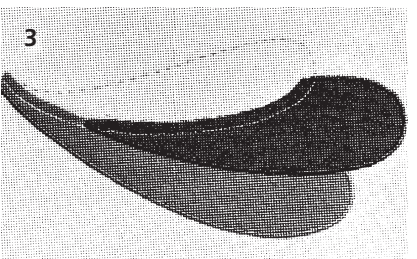
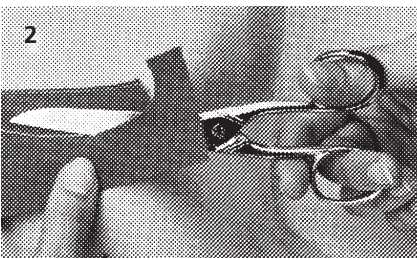
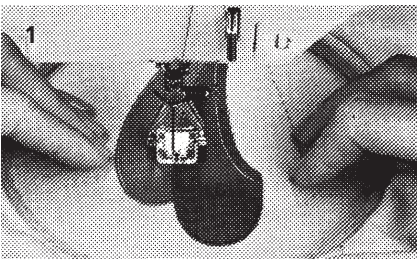
- > Cortar cuidadosamente la tela que sobra a lo largo de las líneas cosidas. Para ello sacar la tela del bastidor (foto 2).

### 2a fase

Ancho del punto: 1.5  
Largo del punto: casi 0 (tupido de punto de oruga)

- > Por la parte del derecho sobre coser el borde cortado con punto de oruga.

- > En caso de aplicaciones de diversos colores hay que coser primero las aplicaciones que quedan debajo. Los bordes que se tapan con otra aplicación, coserlos con punto recto y después cortar el borde a unos 2 mm (foto 3).



You can find further information at:  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

